

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU

SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:30 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:30 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN. CHÚA NHẬT TUẦN 4 MÙA CHAY – NGÀY 19 THÁNG 3 NĂM 2023

Đôi Mắt Đức Tin

TÂM THƯ MỤC VỤ



Con đường đưa tới ánh sáng trọn vẹn cho anh mù được dẫn đi từng bước ngang qua Chúa Giêsu. Thiên Chúa luôn khởi đi trước mọi hành động trong cuộc sống con người. Tinh thần đơn sơ và tin tưởng là mở đường cho ánh sáng soi dẫn của Chúa Giêsu.

Anh mù đã để Chúa đi vào đời mình. Chúa Giêsu “*đã nhìn thấy*” anh, và Ngài đã động lòng thương. Ngài bỏ đi mọi nghị kỵ, định chế gia cấp để đụng chạm vào người mù bằng một cử chỉ thân thiện gần gũi. Ngài đã thể hiện sự ưu ái cụ thể bởi hành động lấy bùn hoà với nước miếng xức mắt anh. Dù khó chấp nhận nhưng anh mù đã đón nhận lấy Ngài.

Anh mù đã để Chúa hướng dẫn đời mình. Chúa Giêsu đã sai người mù: “*Hãy đi rửa ở hồ Silôê.*” Anh mù ngoan ngoãn ra đi, không thắc mắc, không do dự. Thiên Chúa sai đến những nơi mà đôi khi ta không hiểu là gì, nhưng chắc chắn bất cứ nơi nào ta đi trong tinh thần vâng phục và phó thác ta sẽ được chữa lành.

Anh mù đã để đời mình nên nhân chứng của tình thương. Sau khi được chữa lành, người mù liền tuyên xưng vào Chúa: “*Ngài là một ngôn sứ; là Đấng vô tội và cuối cùng là Con Thiên Chúa.*” Anh đã sẵn sàng làm chứng cho niềm tin mà anh vừa lãnh nhận dù hành động của anh bị khai trừ: mọi người tra xét, gia đình nghi ngại. Đã có đôi mắt đức tin làm cho anh lướt thắng tất cả sự sợ hãi, sự lên án của người đời.

Người mù đã được sáng mắt thật sự, đôi mắt thể lý lẫn đôi mắt tâm hồn.

Có được đôi mắt tâm hồn đời sống có ý nghĩa hơn. Cuộc sống dù có đơn độc cũng chẳng đáng là gì; có thể nhìn suông qua những chướng ngại vật trong cuộc sống để thấy ý nghĩa tuyệt đẹp của nó. Người mù bẩm sinh đã được ánh sáng Chúa chiếu rọi vào cuộc đời. Anh không những được sáng mắt, mà còn được sáng lên con mắt đức tin, được đổi đời.

Đôi mắt đức tin dẫn người mù có cái nhìn lạc quan hơn: nhìn ra vẻ đẹp trong sự xấu xa, nhìn sự khôn ngoan trong những điều điên dại, nhìn ra sức mạnh trong những cái yếu hèn, nhìn ánh sáng trong tối tăm, ân sủng trong tội lỗi, sự sống trong cái chết.

Đôi mắt thể xác thật quý, nhưng có đôi mắt đức tin là có tất cả. Anh mù bẩm sinh chỉ xin cho được sáng mắt. Anh được Chúa ban vượt quá điều anh xin: được sáng đôi mắt thể xác lẫn đôi mắt niềm tin. Đôi mắt thể xác cho anh có thể nhìn thấy người thấy đời. Đôi mắt đức tin cho anh nhìn thấy Thiên Chúa trong đời anh.

Nhiều người trông sáng mắt thật, nhưng đã không ý thức được sự đui mù của mình. Họ luôn tự mãn điều họ biết, và đã đóng kín cõi lòng, không đón nhận những gì Chúa làm cho cuộc đời họ. Cuối cùng cuộc đời họ sống như bị mù, vì cả cuộc đời chẳng bao giờ nhìn thấy được tình yêu Thiên Chúa và hình ảnh đáng yêu của mọi người.

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

19-03: Chúa Nhật 4 Mùa Chay
20-03: Lễ Thánh Cả Giuse - Lễ Trọng
23-03: Lễ Thánh Turibio Mongrovejo, Giám Mục
25-03: Lễ Đức Mẹ Truyền Tin - Lễ Trọng
26-03: Chúa Nhật 5 Mùa Chay

THÔNG BÁO

Chầu Thánh Thể - 24 Giờ cho Chúa

Đáp lại lời mời gọi của Đức Thánh Cha Phanxicô trong Tông sắc “*Dung Mạo Lòng Thương Xót*” rằng “*sáng kiến được gọi là “24 giờ cho Chúa” phải được cổ vũ mạnh mẽ trong các Giáo phận, Giáo Xứ,*” Giáo Xứ sẽ thực hiện chương trình “**24 giờ cho Chúa**”. Chương trình sẽ bắt đầu từ Thứ Sáu lúc 5:00 PM, ngày 24/3, và sẽ kết thúc Thứ Bảy lúc 5:00 PM, ngày 25/3. Bản ghi danh tham dự “24 Giờ cho Chúa” để ở cuối Nhà Thờ. Xin anh chị em hãy hy sinh thời gian quý báu của mình về bên Chúa Thánh Thể, ít là một giờ, để chúng ta cùng thờ phượng yêu mến Chúa, cùng cầu nguyện cho chiến tranh Ukraine mau chấm dứt, cách riêng cầu nguyện cho Giáo Xứ, cho Gia Đình và cho chính mình.

Tĩnh Tâm Mùa Chay, Tam Nhật Thánh & Phục Sinh

+ Tĩnh Tâm Mùa Chay

Để chuẩn bị tâm hồn mừng Chúa Phục Sinh, Giáo Xứ trân trọng kính mời Cộng Đồng Dân Chúa tới tham dự những ngày **Tĩnh Tâm Mùa Chay**:

Thời gian: Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, ngày 27, 28, 29 tháng 3 năm 2023

Linh mục Giảng Thuyết: Cha Tôma Hà Quốc Dũng, CSSR

Chương Trình Tổng Quát:

- ◊ 6:00 PM: Lăn chuỗi Mân Côi
- ◊ 6:30 PM: Thánh Lễ
- ◊ 7:00 PM: Ăn Tối
- ◊ 7:30 PM: Giảng Thuyết & Hội Thảo

+ Tam Nhật Tuần Thánh

Thứ Năm Tuần Thánh: Ngày 06 tháng 4

- ◊ 5:30 PM: Thánh Lễ Tiệc Ly dành cho Thiếu Nhi và Giới Trẻ
- ◊ 7:30 PM: Thánh Lễ Tiệc Ly dành cho Người Lớn

Thứ Sáu Tuần Thánh: Ngày 07 tháng 4

- ◊ 3:00 PM: Tuần Cửu Nhật Lòng Chúa Thương Xót
- ◊ 4:30 PM: Nghi Thức Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu (*Dành cho Thiếu Nhi & Giới Trẻ*)
- ◊ 6:00 PM: Chặng Đàng Thánh Giá (*do Thiếu Nhi & Ca Đoàn phụ trách*)
- ◊ 7:00 PM: Nghi Thức Tưởng Niệm Cuộc Thương Khó Chúa Giêsu (*Dành cho Người Lớn*)

Thứ Bảy Tuần Thánh: Ngày 08 tháng 4

- ◊ 7:00 PM: Suy Niệm Bảy Sự Thương Khó Đức Mẹ & Tuần Cửu Nhật LCTX
- ◊ 8:00 PM: Thánh Lễ Vọng Phục Sinh

+ **Đại Lễ Mừng Chúa Phục Sinh:** Ngày 09 tháng 4

- ◊ Thánh Lễ: 9:00 AM & 11:00 AM
- ◊ Ngày Hội Mừng Chúa Phục Sinh – Easter Picnic: 10:30 AM – 1:00 PM

+ Giải Tội Mùa Chay:

- ◊ Thứ Hai đến Thứ Sáu: 7:30 AM – 8:00 AM; 6:00 PM – 6:30 PM
- ◊ Thứ Bảy: 7:30 AM – 8:00 AM; 5:00 PM – 5:30 PM
- ◊ Chúa Nhật: 8:30 AM – 9:00 AM, 10:30 AM – 11:00 AM, 12:00 PM – 12:30 PM
- ◊ Thứ Năm ngày 30 tháng 3, lúc 7:00 PM – 9:00 PM

Buổi Hội Thảo về Hậu Sự

Chúa Nhật ngày 26 tháng 3, lúc 12:00 PM, Giáo Xứ sẽ có Buổi Hội Thảo về Hậu Sự như Chôn Cất và Hỏa Táng tại Hội Trường Thánh Giuse, phòng 237. Quý vị có dịp tìm hiểu việc cần phải chuẩn bị trước như thế nào về Hậu Sự cho chính mình và người thân, cũng như chương trình giảm giá đặc biệt của Giáo Phận Dallas cho các Nhà Thờ Việt Nam nhân Mùa Chay Thánh. Mọi chi tiết về chương trình cũng như câu hỏi sẽ được giải đáp thỏa đáng. Bữa ăn trưa sẽ được thiết đãi trong buổi họp. Xin mời cộng đoàn ghi danh tham dự. **Liên lạc cô Thư-Phước:** 972-489-1171.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

+ CÔNG ĐỨC CHÚA NHẬT 12/03/2023.

Giáo Xứ nhận được \$ \$7,108.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,483.00; qua online: \$253.00, loose cash: \$1,197.00; Children: \$253.00)

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

+ CÔNG ĐỨC CHÚA NHẬT 12/03/2023.

Giáo Xứ nhận được \$ \$7,108.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,483.00; qua online: \$253.00, loose cash: \$1,197.00; Children: \$253.00)

Thank you

+ DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ

Ân Danh - Dâng hoa kính Đức Mẹ.

Chú Dư - Tiền hoa dâng Đức Mẹ

OB Dân - Dâng hoa tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Cả Giuse và cầu bình an

Khanh Dương - Xin dâng hoa tạ ơn Mẹ

GD Đài Young - Tạ Ôn Đức Mẹ

GD Giuse Lương - Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ

Ân Danh - Xin dâng cúng tiền hoa cho Đức Mẹ

Yến Lâm - Dâng hoa tạ kính Đức Mẹ

OB Le Van Hoa - Dâng hoa Đức Mẹ

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG

Tuần March 12, 2023



Nguyễn Loan: Dâng cúng tiếp \$100.00 [LADYOFILAVANG]

Mr. & Mrs. Nguyễn Xuân Phúc Phillip: Dâng cúng \$20.00

Mr. & Mrs. Lê Văn Hoac: Dâng cúng \$20.00

Mr. & Mrs. Lưu Bá Trục: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Đình Thát: Dâng cúng \$60.00

Mr. & Mrs. Trần Văn Johnny: Dâng cúng \$100.00

Mr. & Mrs. Mai Tony: Dâng cúng \$100.00

Mr. & Mrs. Bùi Huy Hùng: Dâng cúng \$50.00
Ân Danh: Dâng cúng \$1,000.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Ngọc John: Dâng cúng \$200.00

Mr. & Mrs. Bùi Huy Hùng: Dâng cúng \$50.00

Mr. & Mrs. Đỗ Thành Tâm Eric: Dâng cúng \$10.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Ngọc Yến: Dâng cúng \$20.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Hữu Năng: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

Mr. & Mrs. Goughler Tram & Stanley: Dâng cúng \$100.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Xuân Ngọc: Dâng cúng \$200.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Ba Tong: Dâng cúng \$30.00

Ân Danh SC: Dâng cúng \$500.00

GXTT Quán: \$4,200

Mr. & Mrs. Nguyễn Văn Xa: Dâng cúng \$500.00

Mr. & Mrs. Hồng John: Dâng cúng \$50.00

Mr. & Mrs. Phạm Quốc Thọ: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Thành Richard Công: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

Mr. & Mrs. Huỳnh Dũng-Huy Steven: Dâng cúng \$100.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Thanh Long: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00

Mr. & Mrs. Trần Tomlee: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Hồng Phúc: Dâng cúng \$50.00

Mr. & Mrs. Tú Phan/Linh Phạm: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

Mr. & Mrs. Huỳnh Duy Liêm: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00

Mr. & Mrs. Vũ Quốc Bình: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Thị Thanh Bình: Dâng cúng \$100.00

Mr. Nguyễn Hải: Pledge \$17,000.00; Dâng cúng tiếp \$250.00

Ms. Nguyễn Rosa: Dâng cúng \$100.00

Mr. & Mrs. Nguyễn Văn Doanh: Dâng cúng \$100.00

Ms.

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần March 12, 2023: \$8,790.00.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 18/03

Lễ 5:30 PM: GD Joseph Tiến và Maria Bích Huyền

** Chúa Nhật 19/3

Lễ 9:00 AM: GD Bé Tư

Lễ 11:00 AM: GD Hải Mến

** Thứ Bảy 25/03

Lễ 5:30 PM: GD Tuấn Thoa

** Chúa Nhật 26/03

Lễ 9:00 AM: GD Danh Trinh

Lễ 11:00 AM: GD Đỗ Thanh Tâm

DGH Phanxicô: “Tông đồ không chỉ là 12 môn đệ mà là tất cả những người đã chịu phép rửa”



Trong buổi tiếp kiến chung, Đức Thánh Cha Phanxicô đã giải thích lý do tại sao tất cả Kitô hữu được kêu gọi truyền giáo.

Ngài nói rằng “các tông đồ không chỉ là mười hai môn đệ được Chúa Giêsu tuyển chọn, mà là tất cả những người đã chịu phép rửa, những người hợp thành dân thánh và trung thành của Thiên Chúa.”

Đức Thánh Cha Phanxicô giải thích rằng Chúa mời gọi chúng ta thực hiện một sứ mệnh và ơn gọi cụ thể khi rửa tội, đồng thời nói thêm rằng “mỗi người thực hiện sứ mệnh đó một cách tích cực và sáng tạo, tùy theo những hồng ân và đặc sủng mà mình đã nhận được”.

Tóm tắt bài giáo lý của Đức Thánh Cha Phanxicô:

Anh chị em thân mến,

Trong bài giáo lý tiếp tục của chúng ta về lòng nhiệt thành truyền giáo, bây giờ chúng ta xem xét chiều kích tông đồ của việc rao giảng Tin Mừng. Trong Kinh Tin Kính, chúng ta tuyên xưng Giáo Hội là “tông truyền”. “Tông đồ” theo nghĩa đen là người được “sai đi.” Trong Kinh thánh, chúng ta đọc thấy Chúa Giêsu đã chọn mười hai Tông đồ, Người gọi các ông đến với và sai các ông đi loan báo Tin Mừng. Sau khi sống lại, Người hiện ra với Nhóm Mười Hai và nói: “Như Chúa Cha đã sai Thầy, thì Thầy cũng sai anh em,” thổi hơi Thánh Thần trên các ông để được ơn tha tội (Ga 20:21-22).

Trong sự đa dạng của các thừa tác vụ và đặc sủng trong Nhiệm thể Đức Kitô, tất cả những người đã chịu phép rửa tội đều được kêu gọi và sai đi để thăng tiến hoạt động tông đồ của Giáo hội. Những người được thụ phong đã lãnh nhận sứ mạng giảng dạy, cai quản và thánh hóa nhân danh và uy quyền của Chúa Giêsu, tuy nhiên tất cả mọi thành phần tín hữu, với tư cách là những người dự phần vào chức vụ tư tế, ngôn sứ và vương giả của Chúa, được mời gọi làm môn đệ truyền giáo, “những tông đồ trong một Giáo hội tông truyền.” Xin cho việc công nhận phẩm giá chung và sự bình đẳng của chúng ta thôi thúc chúng ta ngày càng hiệp nhất và hợp tác hơn nữa trong việc loan báo, bằng lời nói và gương sáng, tin mừng về sự cứu độ của chúng ta trong Đức Kitô.

Tôi xin gửi lời chào nồng nhiệt đến những người hành hương và du khách nói tiếng Anh tham gia buổi triều yết hôm nay, đặc biệt là các nhóm đến từ Thụy Điển và Hoa Kỳ. Với lời cầu nguyện tốt lành rằng Mùa Chay này sẽ là thời gian ân sủng và canh tân tinh thần cho các bạn và gia đình các bạn, tôi cầu xin

tất cả các bạn niềm vui và bình an trong Chúa Giêsu Kitô, Chúa chúng ta.

Jos. Tú Nạc, Nguyễn Minh Sơn SUNDAY

REFLECTION

Eyesight to the Blind

God’s ways of seeing are not our ways, we hear in today’s First Reading. Jesus illustrates this in the Gospel as the blind man comes to see and the Pharisees are made blind.

The blind man stands for all humanity. “Born totally in sin,” he is made a new creation by the saving power of Christ.

As God fashioned the first man from the clay of the earth (see [Genesis 2:7](#)), Jesus gives the blind man new life by anointing his eyes with clay (see [John 9:11](#)). As God breathed the spirit of life into the first man, the blind man is not healed until he washes in the waters of Siloam, a name that means “Sent.”

Jesus is the One “sent” by the Father to do the Father’s will (see [John 9:4](#); [12:44](#)). He is the new source of life-giving water: the Holy Spirit who rushes upon us in Baptism (see [John 4:10](#); [7:38-39](#)).

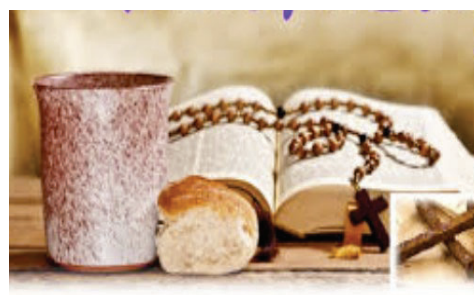
This is the Spirit that rushes upon God’s chosen king David in today’s First Reading. A shepherd like Moses before him (see [Exodus 3:1](#); [Psalm 78:70-71](#)), David is also a sign pointing to the good shepherd and king to come—Jesus (see [John 10:11](#)).

The Lord is our shepherd, as we sing in today’s Psalm. By His death and Resurrection He has made a path for us through the dark valley of sin and death, leading us to the verdant pastures of the kingdom of life, the Church.

In the restful waters of Baptism He has refreshed our souls. He has anointed our heads with the oil of Confirmation and spread the Eucharistic table before us, filling our cups to overflowing. With the once-blind man we enter His house to give God the praise, to renew our vow: “I do believe, Lord.”

“The Lord looks into the heart,” we hear today. Let Him find us, as Paul advises in today’s Epistle, living as “children of light,” trying always to learn what is pleasing to our Father.

<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/eyesight-to-the-blind-scott-hahn-reflects-on-the-fourth-sunday-of-lent>



**Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.**

*** Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.**

*** Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.**



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anhanguyen@gmail.com

Dịch Vụ Địa Ốc

*** Mua * Bán * Xây Nhà Mới***



Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

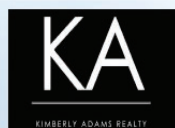
Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Cửa Giáo Xứ



**Muốn chuyển nhượng một đôi mộ
chồng ở trong khu Vietnam
tại nghĩa trang Calvary Hill. Xin
liên lạc chị Hiếu ở số 214-606-8223**



Pho Bistrot II
Noodle/Grill/Sushi

Business Hours:
Sun - Thurs 11am-9:30pm
Fri & Sat 11am-10pm

310 E. Round Grove Road #100
Lewisville, Texas 75067

Tel: 469-763-3299

McKinney Location:
2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071
972-548-1782

Owner: Thanh Nguyen

ABTEAM Auto Repair
FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: TUAN 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006
Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm
ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

TAXLOGICA

TAX - INSURANCE - LEGAL - REALTY

"FAMILY HEALTH & WEALTH"

Medicaid, CHIP, JPS, parkland, SNAP, vv.

Giúp Điền Đơn cho các Chương Trình... **friday** health plans

GHI DANH QUANH NĂM
cho người thu nhập thấp
hoặc có trường hợp đặc biệt

Ghi danh **Obamacare**
theo đúng luật của Sở Thuế
sẽ tránh bị phạt!

Obamacare Ghi Danh
11/01/21-01/15/22

Thinh Vo

Cecilia Tu Lam

Angel Linh Nguyen

Kim Vy Bui

Jake Nguyen

Cammie Cam Van Dang

Tammi Le

Huan Do



Ghi danh **Medicare**
đúng thời gian qui định
sẽ không bị phạt!

Medicare Ghi Danh
10/15/21-12/07/21

9788 WALNUT ST STE 132
DALLAS, TX 75243
972.539.4499

1600 E PIONEER PKWY STE 501
ARLINGTON, TX 76010
817.764.0444

5310 E BELKNAP ST UNIT D
HALTOM CITY, TX 76117
682.250.3136

Tiếng Anh, Việt, Lào, Mễ

HEALTH | LIFE | AUTO | HOME | MEDICARE | RETIREMENT | WILL & TRUST | LOANS



Axiom Injury & Rehab
1311 E. Belt Line Rd. #7
Carrollton, TX 75006
www.axiominjury.com
972-417-0651



Bác Sĩ Phạm Văn Tâm, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai nạn xe cộ, đau nhức do nghề nghiệp
- Đau lưng, đau cổ, đau vai
- Nhức đầu, các chứng đau nhức

**Trên 20 năm kinh nghiệm
Tận Tâm – Uy Tín**

Cơ hội thử miễn phí!

Các loại thực phẩm chức năng như Hồng Sâm,
Đông Trùng Hạ Thảo, Tinh Chất Nghệ,
Elderberry, Giấm Táo, Maca Root...
Chỉ cần quý vị có Amazon account.

Text SAMPLE đến: 877-324-1544



Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Tiệm Nails Flower Mound ưu tiên nhận nhân viên làm tay chân nước only

Lương thợ làm một giờ \$35/hr.
Tuần làm 5 ngày 40hrs lãnh từ
\$1,400⁰⁰ - \$1,600⁰⁰ (1 week 40 hrs)

Income bảo đảm từ \$55K - \$60K một năm,
quyền lợi 1 tuần vacation, nghỉ 6 ngày lễ
Holidays đóng cửa được trả lương.

Phương châm của chủ làm cho thợ
lương giờ, lương tháng, lương tâm, lương hậu
972-746-0445

Monday - Friday: 9am-6pm
Saturday: 9am-5pm
Sunday: closed



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdiao@metrocitibank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

· Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
· Single family, condo units, and townhomes
· Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099,
bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and
subject to change without notice. *APY = Annual
Percentage Yield

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitibank.com

COMPLETE AUTO REPAIR

- Chuyên sửa các loại xe
- Kinh nghiệm nhiều năm
- Tận tình giúp đỡ người Việt
- Làm thẳng đủ các loại xe
- Giá cả phải chăng (Mua xe cũ)

CONTACT: **TOM** • PHONE: **972-510-3261**



- Bảo vệ trong trường hợp bạn
qua đời quá sớm
- Bảo vệ trong trường hợp bạn
bị ốm
- Tích lũy tiền mặt và bảo vệ bạn
trong trường hợp bạn sống thọ



Linh Elizabeth Nguyen
Certified Field Trainer
Provisional Field Director

Office: 469-878-5892

14800 Quorum Drive Suite 535

Dallas, TX 75254

Email: Lenguyen.pfa@gmail.com

Life Insurance - Retirement - Annuities -

Financial Services - Business Opportunity

LIC: TX 2017651 Agent ID: TX 010007

Minh Nguyễn,
Realtor

United Real Estate

Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ

địa ốc: Mua, bán, thuê nhà hay cơ sở
thương mại, xin liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com



ĐỊA ỐC



0% CommisiOn
Nếu Mua Nhà!!!

Thach Nguyen
Realtor, BFA, MBA
Có bằng cử nhân, và thạc sĩ

- 30+ năm ở Dallas, TX
- 10+ năm kinh nghiệm



469-765-2221

Avignon Realty: 1144 N. Plano Rd. Suite 133 Richardson, TX 75081

Tuyển nhân viên

SMART INSURED SOLUTIONS là nơi quý vị tìm kiếm và so sánh tất cả các loại bảo hiểm cần thiết cho cuộc sống từ nhiều công ty khác nhau. Chúng tôi ngày càng phát triển và cần tuyển thêm nhân viên thành thạo Anh-Việt.

Vị trí cần: Sale agent, Service agent, Office manager, Receptionist. Full time and part time are welcomed to apply.

Salary: base salary + commission bonus

Chúng tôi cần người thích học hỏi với ý định phát triển nghề nghiệp trên lãnh vực tài chánh gia đình. Nếu bạn là người có tinh thần trách nhiệm thích giao tiếp, phục vụ và giúp đỡ cộng đồng.

xin gửi Resume Info@SmartInsured.pro .

Tel: (214) 856-8621 ask for Tommy; Web: www.InsuranceRateStore.com



Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS

NHA KHOA THẨM MỸ

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



Implant-
Supported
Bridge



Implant-
Supported
Denture



United
Healthcare



NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM

(Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)



CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/Chip

MEDICARE:

AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO

UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)

AARP Medicare Advantage (HMO-POS)

AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)

HUMANA Medicare

Đừng Chần Chừ Khi lãi suất còn thấp!!!

Hãy gọi để tư vấn miễn phí

469-888-3663

Jake.Nguyen@AbsoluteML.com

- ✓ Chương trình không chứng minh income
- ✓ Chương trình mua nhà cho người có điểm credit thấp
- ✓ Chương trình cho nhà đầu tư nước ngoài
- ✓ Refinance với chấm lời tốt hơn



Jake Nguyen

Residential Mortgage Originator Loan

NMLS # 2211646



ABSOLUTE
MORTGAGE & LENDING
4320 LBJ FWY, STE 626 Dallas, TX 75244
NMLS #1910591